

U bbuònu stari

Amicu, ora ti viègnu a rraccuntari
nu n fattu veramenti assuccirutu;
ruòppu, però, ri tia uògghju sapiri
socchi nni piènzì e-ssocchi aj'a-ppinzari!

Quann'era carusièddu, nnâ me ştrata
cci stava na famigghja bbisugnusa...;
ggenti raveru pòvira n cammisa,
ca figghji nn'addivau na carramata...

U paṛi, jurnataru pi-mmistièri,
turnava, certi siri,vivutizzu,
e-ssantiava cuòmu n-niaulazzu
o masinnò ntipava a-sso mugghjeri.

Idḍa, mischina, pi-ccu l'anniḡava,
curria sempri a-ffari sirivizza;
e-mmai si rava abbentu, mischinazza...
mai na ota chi si lamintava!...

Eppuru, certi oti, iu viria
- s'ammatti ca ri sira taliava -
attuòrnu a na bbuffetta ştrancasciata,
paṛi cu-mmaṛi e-ffigghji n cumpagnia

e-mmanu chi stinnieunu cucchjari
nnâ stissa maiḍduzza menza chjina
ri pasta cu i finuòcchji e-ddi virora
o ri mineşṛa ri carduna amari...

E-cchiḍḍu chi cchjossai maravigghjava
ca èrinu cuntenti e amuraggiati...
È-bberu, certi oti assucciria
ca cc'era cu chjancia e-ccu santiava;

però, ruòppu u mumentu, si sintia
ca cc'era corcarunu chi-ccantava....
corcunu chi-ccurria..., cu bbabbiava....
corcunu ca, nnò chjanciri, rriria!...

Nna la me casa cc'era l'abbunanza:
u pani l'uògghju e u vinu assupirchjava.,
me paṛi era ê marinì e-ṭṭravagghjava
e-gghjinṭra nui campàumu ri spranza.

Passàunu li joma e li simani...;
passava u tièmpu e-nnenti assucciria...;
iḍḍu nun c'era..., me amà chjancia....
iu cu-mme frati èrimu ru cani!....

Chistu è lu fattu chi t'aviâ-ccuntari...;
chistu è lu ddùbbiu chi-bbulia sapiri...:
u bbuònu stari, m'u o riri unn'eri?...
Unu cò cerca, unn'è cò pò aṭṭruari?...

()Ai miei compaesani, in occasione della presenta-
zione di "A casa paterna"*

Na **carramata**: una caterva, una moltitudine

Vivutizzu: avvinazzato, ubriaco

Cuòmu n-niaulazzu: come un diavolaccio

L'anniḡava: la degnava della richiesta di aiuto

Abbentu: riposo, quiete

Bbuffetta ştrancasciata: tavolo da cucina malfermo

Maiḍduzza: piccola madia

Virora: broda

Amuraggiati: amorevoli

Assupirchjava: soverchiava; era più che sufficiente

Passa uòssu

Me nannu, bbonannuzza, mi cuntava
chê tièmpi antichi cc'era nu rimitu
chi stava sempri sulu e-cc'abbitava
nta na caverna, sottó Campanitu.

Rinṭra ḍḍa rutta fridda e-ssularina
ḍḍu pòviru rimitu cci passava
tutti li notti, finâ la matina,
sirutu sempri nterra, chi-ppriava.

Ma nuḍḍu, nuḍḍu mai cci avia nznignatu
com'è chi s'av'a-ddiri na prijera!...
Eppuru, r'iḍḍu e-dd'iḍḍu, avia ṭṛuatu
lu tièmpu, li palori e la maniera

pi-ddiri la so firi e i so piccati!...
Tinìa, cu nu n filiḍḍu ri inoşṫra,
na quinnicinê sòrivi nfilati
a-mmuòru ca parieunu paṭrinnoşṫra;

e-mmentṛi ca ḍḍi sòrivi scurria,
iḍḍu, mischinu, a-mmuòru suu, priava,
sempri riciènnu a stissa litania...;
sempri a finia e-ssempri a cuminciàva:

"Passa uòssu...; passa uòssu...;
passa uòssu...; passa uòssu...;
passa tu ca si cchju-ggruòssu!..."

E-ttutti li so anni li passau
rinṭra ḍḍa rutta..., finâ-cchi-mmuriu...
Ri la so vita nuḍḍu addumannau;
a la so morti nuḍḍu l'assistiu...

A-lluòḡu tièmpu, quannu l'aṭṭruaru
ri nnê so manu stinchi e nzuaruti
pinnièunu ḍḍi sòrivi a-ffilaru
e-ccuòm'a iḍḍu sicchi e mpatiḍḍuti...

Ora, secunnu tia c'a sturiatu
e-cchi-ccanusci tutt'i cos'i Ddiu,
quannu agghjicau u mumentu ristinatu,
l'armuzza ri ḍḍu viècchju unni si nni iu?

Rrimitu: eremita

Campanitu: è il pizzo che sovrasta la Sella del Contrasto,
in territorio di Nicosia

Sularina: solitaria, isolata

Sirutu:seduto

La so firi: la sua fede

Filiḍḍu ri inoşṫra: sottile filo di ginestra

Na quinnicinê sòrivi: una quindicina di sorbe

Passa uòssu...; passa uòssu...: la successione è riproposta
col ritmo cadenzato della litania che normalmente segue il rosario

Nzuaruti: rigide e leggere come il sughero

Mpatiḍḍuti: secche

LUMAREDḌI (18)